



Treaty Series No. 54 (1952)

Agreement
for the Settlement of Disputes Arising
under Article 15(a) of the Treaty
of Peace with Japan

Washington, 12th June, 1952

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament
by Command of Her Majesty
October 1952*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
NINEPENCE NET

AGREEMENT FOR THE SETTLEMENT OF DISPUTES ARISING UNDER ARTICLE 15 (a) OF THE TREATY OF PEACE WITH JAPAN

Washington, 12th June, 1952

The Governments of the Allied Powers signatory to this Agreement and the Japanese Government desiring, in accordance with Article 22 of the Treaty of Peace with Japan signed at San Francisco on September 8, 1951,⁽¹⁾ to establish procedures for the settlement of disputes concerning the interpretation and execution of Article 15 (a) of the Treaty have agreed as follows:—

ARTICLE I

In any case where an application for the return of property, rights or interests has been filed in accordance with the provisions of Article 15 (a) of the Treaty of Peace, the Japanese Government shall within six months from the date of such application, inform the Government of the Allied Power of the action taken with respect to such application. In any case where a claim for compensation has been submitted by the Government of an Allied Power to the Government of Japan in accordance with the provisions of Article 15 (a) of the Treaty and the Allied Powers Property Compensation Law (Japanese Law No. 264, 1951), the Japanese Government shall inform the Government of the Allied Power of its action with respect to such claim within eighteen months from the date of submission of the claim: If the Government of an Allied Power is not satisfied with the action taken by the Japanese Government with respect to an application for the return of property, rights, or interests, or with respect to a claim for compensation, the Government of the Allied Power, within six months after it has been advised by the Japanese Government of such action, may refer such claim or application for final determination to a commission appointed as hereinafter provided.

ARTICLE II

A commission for the purpose of this Agreement shall be appointed upon request to the Japanese Government made in writing by the Government of an Allied Power and shall be composed of three members; one, appointed by the Government of the Allied Power, one, appointed by the Japanese Government, and the third, appointed by mutual agreement of the two Governments. Each commission shall be known as the (name of the Allied Power concerned)—Japanese Property Commission.

ARTICLE III

The Japanese Government may appoint the same person to serve on two or more commissions; Provided, however, that if, in the opinion of the Government of the Allied Power, the service of the Japanese member on another commission or commissions unduly delays the work of the commission, the Japanese Government shall upon the request of the Government

⁽¹⁾ "Treaty Series No. 33 (1952)," Cmd. 8601.

of the Allied Power appoint a new member. The Government of an Allied Power and the Japanese Government may agree to appoint as a third member, a person serving as a third member on other commissions; Provided, however, that if, in the opinion of either the Government of the Allied Power or the Japanese Government, the service of the third member on another commission or commissions unduly delays the work of the commission, either party may require that a new third member be appointed by agreement of the Government of the Allied Power and the Japanese Government.

ARTICLE IV

If the Japanese Government or the Government of the Allied Power fails to appoint a member within thirty days of the request referred to in Article II or, if the two Governments fail to agree on the appointment of a third member within ninety days of the request referred to in Article II, the Government which has already appointed a member in the first case, and either the Government of the Allied Power or the Japanese Government in the second case may request the President of the International Court of Justice to appoint such member or members. Any vacancy which may occur in the membership of a commission shall be filled in the manner provided in Articles II and III.

ARTICLE V

Each commission created under this Agreement shall determine its own procedure, adopting rules conforming to justice and equity.

ARTICLE VI

Each Government shall pay the remuneration of the member appointed by it. If the Japanese Government fails to appoint a member, it shall pay the remuneration of the member appointed on its behalf. The remuneration of the third member of each commission and the expenses of each commission shall be fixed by, and borne in equal shares by the Government of the Allied Power and the Japanese Government.

ARTICLE VII

The decision of the majority of the members of the commission shall be the decision of the commission, which shall be accepted as final and binding by the Government of the Allied Power and the Japanese Government.

ARTICLE VIII

This Agreement shall be open for signature by the government of any state which is a signatory to the Treaty of Peace. This Agreement shall come into force between the Government of an Allied Power and the Japanese Government upon the date of its signature by the Government of the Allied Power and the Japanese Government, or upon the date of the entry into force of the Treaty of Peace between the Allied Power whose Government is a signatory hereto and Japan, whichever is the later.

ARTICLE IX

This Agreement shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America, which shall furnish each signatory government with a certified copy thereof.

ACCORD POUR LE REGLEMENT DES DIFFERENDS RESULTANT DE L'APPLICATION DES DISPOSITIONS DE L'ARTICLE 15 (a) DU TRAITE DE PAIX AVEC LE JAPON

Washington, le 12 juin 1952

Conformément aux dispositions de l'Article 22 du Traité de Paix avec le Japon, signé à San-Francisco le 8 septembre 1951, les Gouvernements des Puissances Alliées signataires du présent Accord et le Gouvernement Japonais, désirant établir des modes de procédure pour le règlement des différends relatifs à l'interprétation et à l'exécution des dispositions de l'Article 15 (a) du Traité, sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE I

Dans tous les cas où une demande en matière de restitution de biens, de droits ou d'intérêts a été présentée conformément aux dispositions de l'Article 15 (a) du Traité de Paix, le Gouvernement Japonais informera, dans les six mois qui suivront le dépôt de la dite demande, le Gouvernement de la Puissance Alliée des mesures qui ont été prises en ce qui concerne la dite demande. Dans tous les cas où une demande de compensation a été soumise par le Gouvernement d'une Puissance Alliée au Gouvernement du Japon, conformément aux dispositions de l'Article 15 (a) du Traité et de la Loi relative à la Compensation accordée sur les Biens alliés (Loi Japonaise No. 264, 1951), le Gouvernement Japonais informera le Gouvernement de la Puissance Alliée des mesures prises en ce qui concerne la dite demande de compensation, dans les dix-huit mois qui suivront le dépôt de la demande. Si le Gouvernement d'une Puissance Alliée n'est pas satisfait des mesures prises par le Gouvernement Japonais en ce qui concerne une demande en matière de restitution de biens, de droits ou d'intérêts, ou en ce qui concerne une demande de compensation, le Gouvernement de la Puissance Alliée pourra, dans les six mois qui suivront la notification par le Gouvernement Japonais des mesures que ce dernier aura prises, soumettre la dite réclamation ou demande, pour décision finale, à une commission nommée conformément aux dispositions suivantes.

ARTICLE II

Une commission, en vue de l'application des dispositions du présent Accord, sera nommée sur demande adressée par écrit au Gouvernement Japonais par le Gouvernement d'une Puissance Alliée et sera composée de trois membres; un de ces membres sera nommé par le Gouvernement de la Puissance Alliée, un autre par le Gouvernement Japonais et le troisième par accord mutuel des deux Gouvernements. Chaque commission sera connue sous le nom de Commission (nom de la Puissance Alliée en cause)—Japonaise des Biens.

ARTICLE III

Le Gouvernement Japonais pourra nommer la même personne pour siéger dans deux ou plusieurs commissions; Etant entendu, toutefois, que si, de l'avis du Gouvernement de la Puissance Alliée, le fait pour le membre japonais de siéger dans une autre commission ou dans d'autres commissions retarde indûment les travaux de la commission, le Gouvernement Japonais, à la demande du Gouvernement de la Puissance Alliée, procédera à la

nomination d'un nouveau membre. Le Gouvernement de la Puissance Alliée et le Gouvernement Japonais pourront se mettre d'accord pour nommer comme troisième membre une personne siégeant comme troisième membre dans d'autres commissions; Etant entendu, toutefois, que si, de l'avis, soit du Gouvernement de la Puissance Alliée, soit de l'avis du Gouvernement Japonais, le fait pour le troisième membre de siéger dans une autre commission ou dans d'autres commissions retarde indûment les travaux de la commission, l'une ou l'autre des parties pourra exiger qu'un nouveau troisième membre soit nommé par accord du Gouvernement de la Puissance Alliée et du Gouvernement Japonais.

ARTICLE IV

Si le Gouvernement Japonais ou le Gouvernement de la Puissance Alliée omet de nommer un membre dans les trente jours qui suivront la demande dont il est fait mention dans l'Article II, ou si les deux Gouvernements ne parviennent pas à se mettre d'accord sur la nomination d'un troisième membre dans les quatre-vingt-dix jours qui suivront la demande mentionnée dans l'Article II, le Gouvernement qui a déjà nommé un membre dans le premier cas et, soit le Gouvernement de la Puissance Alliée, soit le Gouvernement Japonais dans le second cas, pourront demander au Président de la Cour Internationale de Justice de nommer ce membre ou ces membres. Il sera pourvu à toute vacance qui pourra se produire parmi les membres de la commission selon les dispositions prévues aux Articles II et III.

ARTICLE V

Chaque commission créée en vertu du présent Accord déterminera sa procédure, adoptant un règlement conforme à la justice et à l'équité.

ARTICLE VI

Chaque Gouvernement paiera la rémunération du membre nommé par lui. Si le Gouvernement Japonais omet de nommer un membre, il paiera la rémunération du membre nommé en son nom. La rémunération du troisième membre de chaque commission et les dépenses de chaque commission seront fixées, et supportées à parts égales, par le Gouvernement de la Puissance Alliée et par le Gouvernement Japonais.

ARTICLE VII

La décision de la majorité des membres de la commission sera la décision de la commission, laquelle sera acceptée comme finale et obligatoire par le Gouvernement de la Puissance Alliée et par le Gouvernement Japonais.

ARTICLE VIII

Le présent Accord sera ouvert à la signature du gouvernement de tout état qui est signataire du Traité de Paix. Le présent Accord entrera en vigueur entre le Gouvernement d'une Puissance Alliée et le Gouvernement Japonais à la date de sa signature par le Gouvernement de la Puissance Alliée et le Gouvernement Japonais, ou à la date de l'entrée en vigueur du Traité de Paix entre la Puissance Alliée dont le Gouvernement est signataire du présent Accord et le Japon si cette dernière date est postérieure à l'autre.

ARTICLE IX

Le présent Accord sera déposé dans les archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, qui en fournira une copie certifiée conforme à chacun des gouvernements signataires.

[For signatures see page 15 et seq.]

CONVENIO PARA EL ARREGLO DE DIFERENCIAS QUE RESULTEN DE LA APLICACION DE LAS DISPOSICIONES DEL INCISO (a) DEL ARTICULO 15 DEL TRATADO DE PAZ CON EL JAPON

Washington, el 12 de junio de 1952

De conformidad con las disposiciones del Artículo 22 del Tratado de Paz con el Japón suscrito en San Francisco el 8 de septiembre de 1951, los Gobiernos de las Potencias Aliadas signatarias del presente Convenio y el Gobierno japonés, deseosos de adoptar procedimientos para el arreglo de diferencias relativas a la interpretación y cumplimiento del inciso (a) del Artículo 15 del Tratado, convienen en lo siguiente:

ARTÍCULO I

En todos los casos en que una solicitud para la devolución de bienes, derechos o intereses haya sido presentada de conformidad con las disposiciones del inciso (a) del Artículo 15 del Tratado de Paz, el Gobierno japonés, dentro de seis meses a contar de la fecha de la solicitud, informará al Gobierno de la Potencia Aliada respecto a las medidas que se hayan tomado en relación con la solicitud. En todos los casos en que el Gobierno de alguna Potencia Aliada haya presentado al Gobierno del Japón una reclamación de indemnización de conformidad con las disposiciones del inciso (a) del Artículo 15 del Tratado de Paz y la Ley de Indemnización por Bienes de las Potencias Aliadas (Ley japonesa No. 264, 1951), el Gobierno japonés informará al Gobierno de la Potencia Aliada, dentro de diez y ocho meses de la fecha en que haya sido presentada tal reclamación, respecto a las medidas que haya tomado en relación con ella. Si el Gobierno de alguna Potencia Aliada no queda satisfecho con las medidas que tome el Gobierno japonés en relación con una solicitud para la devolución de bienes, derechos o intereses, o en lo concerniente a una reclamación de indemnización, el Gobierno de la Potencia Aliada, dentro de seis meses de haber sido notificada por el Gobierno japonés respecto a su actuación, podrá someter tal reclamación o solicitud, para resolución final, a una comisión que se nombre según se dispone más adelante.

ARTÍCULO II

Para los fines de este Convenio se nombrará, a solicitud por escrito del Gobierno de una Potencia Aliada al Gobierno japonés, una comisión integrada por tres miembros: uno nombrado por el Gobierno de la Potencia Aliada, otro nombrado por el Gobierno japonés, y el tercero nombrado por acuerdo mutuo de los dos Gobiernos. Cada comisión se denominará (nombre de la Potencia Aliada interesada)—Japonesa de Bienes.

ARTÍCULO III

El Gobierno japonés podrá nombrar la misma persona para formar parte de dos o más comisiones; queda entendido, sin embargo, que, si en opinión del Gobierno de la Potencia Aliada la presencia del miembro japonés en otra u otras comisiones redundará en retraso indebido de las labores de la comisión, el Gobierno japonés, a solicitud del Gobierno de la Potencia Aliada,

procederá a nombrar un nuevo miembro. El Gobierno de la Potencia Aliada y el Gobierno japonés podrán ponerse de acuerdo para nombrar como tercer miembro a una persona que actúe como tercer miembro, en otras comisiones; queda entendido, sin embargo, que, si en opinión, ya sea del Gobierno de la Potencia Aliada o del Gobierno japonés, la presencia del tercer miembro en otra u otras comisiones redundaría en retraso indebido de las labores de la comisión, una u otra de las partes podrá exigir que el nuevo tercer miembro sea nombrado por acuerdo entre el Gobierno de la Potencia Aliada y el Gobierno japonés.

ARTÍCULO IV

Si el Gobierno japonés o el Gobierno de la Potencia Aliada dejan de nombrar un miembro dentro de treinta días de la fecha de la solicitud a que se refiere el Artículo II, o si los dos Gobiernos no pueden ponerse de acuerdo sobre el nombramiento de un tercer miembro dentro de noventa días de la fecha de la solicitud a que se refiere el Artículo II, el Gobierno que ya haya nombrado un miembro en el primer caso, y ya sea el Gobierno de la Potencia Aliada o el Gobierno japonés, en el segundo caso, podrá solicitar al Presidente de la Corte Internacional de Justicia que nombre a tal miembro o miembros. Toda vacante que ocurra entre los miembros de una comisión se llenará en la forma que disponen los Artículos II y III.

ARTÍCULO V

Cada una de las comisiones que se nombren de conformidad con este Convenio adoptará sus propios procedimientos conforme a la justicia y a la equidad.

ARTÍCULO VI

Cada uno de los Gobiernos sufragará los honorarios del miembro que nombre. Si el Gobierno japonés deja de nombrar algún miembro, sufragará los honorarios del miembro que se designe en su nombre. Los honorarios del tercer miembro de cada comisión, así como los gastos de cada una de éstas, serán fijados y sufragados por partes iguales por el Gobierno de la Potencia Aliada y el Gobierno japonés.

ARTÍCULO VII

El dictamen de la mayoría de los miembros de la comisión será el dictamen de la comisión, el cual será aceptado como final y obligatorio por el Gobierno de la Potencia Aliada y el Gobierno japonés.

ARTÍCULO VIII

Este Convenio quedará abierto a la firma del Gobierno de cualquier estado que sea signatario del Tratado de Paz y entrará en vigor, entre el Gobierno de una Potencia Aliada y el Gobierno japonés, en la fecha en que lo subscriban el Gobierno de la Potencia Aliada y el Gobierno japonés, o en la fecha de entrar en vigor el Tratado de Paz entre la Potencia Aliada cuyo Gobierno sea signatario del presente Convenio y el Japón, de las dos fechas la que sea posterior.

ARTÍCULO IX

Este Convenio se depositará en los archivos del Gobierno de los Estados Unidos de América, el cual transmitirá a cada uno de los Gobiernos signatarios una copia certificada del mismo.

府に交付する。

第七條

委員會の委員の過半数による決定は、委員會の決定とする。当該連合政府及び日本国政府は、この委員會の決定を最終的であり、且つ、拘束力を有するものとして受諾しなければならぬ。

第八條

この協定は、平和条約の署名国の政府による署名のために開放されるものとする。この協定は、連合政府及び日本国政府がこの協定に署名する日又は平和条約がこの協定の署名者たる政府の属する連合政府と日本国との間に効力を生ずる日のいずれかおそい方の日に、その連合政府と日本国政府との間に効力を生ずる。

第九條

この協定は、アメリカ合衆国政府の記録に寄託する。同政府は、その認証謄本を各署名政

は当該連合政府若しくは日本国政府は、国際司法裁判所長に前記の委員を任命するよう
に要請することができる。委員会の委員に生ずる欠員は、第二条及び第三条に定める方法で補
充するものとする。

第五条

この協定に依りて設置される各委員会は、正義及び衡平に合致する規則を採択して、それ
ぞれの手續を決定しなければならない。

第六条

各政府は、各自が任命する委員の報酬を支払わなければならない。日本国政府は、委員を
任命しなかつたときも、同政府のために任命された委員の報酬を支払わなければならない。
各委員会の第三の委員の報酬及び各委員会の経費は、当該連合政府及び日本国政府が決定
し、且つ、均分して負担しなければならない。

当該連合国政府が別の一又は二以上の委員會における当該日本委員の勤務のため委員會の業務が不当に遅れると認めるときは、日本国政府は、当該連合国政府の要請に基いて新たな委員を任命しなければならぬ。連合国政府及び日本国政府は、第三の委員として、他の委員會で第三の委員として勤務している者を任命することに同意することができる。但し、当該連合国政府又は日本国政府が別の一又は二以上の委員會における当該第三の委員の勤務のため委員會の業務が不当に遅れると認めるときは、いずれか一方の政府は、当該連合国政府と日本国政府との合意によつて新たな第三の委員を任命することを要求することができる。

第四条

日本国政府若しくは当該連合国政府が第二条に掲げる要請があつた日から三十日以内に委員を任命しなかつたとき、又は両政府が第二条に掲げる要請があつた日から九十日以内に第三の委員の任命について合意に達しなかつたときは、それぞれ、既に委員を任命した政府又

は利益の返還の申請又は補償の請求について日本国政府がとつた措置に満足しなかつたときは、当該連合国政府は、日本国政府からその措置について通知を受けた後六箇月以内に、その申請又は請求を以下に定めるところにより設置される委員会に最終的決定のため付託することができる。

第二条

この協定のための委員会は、日本国政府に対する連合国政府の書面による要請があつたときに設置されるものとし、且つ、当該連合国政府が任命する委員一人、日本国政府が任命する委員一人及び両政府の合意によつて任命される第三の委員の三人の委員からなるものとする。各委員会は、日本国（当該連合国名）財産委員会と称する。

第三条

日本国政府は、同一の者を二以上の委員会に勤務するように任命することができる。但し、

日本国との平和条約第十五条(a)に基いて生ずる紛争の解決に関する協定

この協定の署名者たる連合国政府及び日本国政府は、千九百五十一年九月八日にサン・フランシスコで署名された日本国との平和条約第二十二条に従つて同条約第十五条(a)の解釈及び実施に関する紛争の解決のための手続を設定することを希望し、次のとおり協定した。

第一条

平和条約第十五条(a)の規定に従つて財産、権利又は利益の返還の申請がされた場合には、日本国政府は、その申請があつた日から六箇月以内に、その申請についてとつた措置を当該連合国政府に通知しをなければならない。連合国政府が同条約第十五条(a)及び連合国財産補償法(昭和二十六年法律第二百六十四号)の規定に従つて補償の請求を日本国政府に提出した場合には、日本国政府は、その請求が提出された日から十八箇月以内に、その請求についてとつた措置を当該連合国政府に通知しをなければならない。連合国政府が、財産、権利若しく

In witness whereof the undersigned, having been duly authorized, sign this Agreement on behalf of their respective Governments on the dates appearing opposite their signature.

Done at Washington this twelfth day of June, 1952, in the English, French, Spanish, and Japanese languages, all being equally authentic.

En foi de quoi les soussignés, ayant été dûment autorisés, signent le présent Accord au nom de leurs Gouvernements respectifs à la date figurant en regard de leur signature.

Fait à Washington, ce douzième jour de juin 1952, en langues anglaise, française, espagnole et japonaise, toutes faisant également foi.

En fe de lo cual los infrascritos, habiendo sido debidamente autorizados para ello, firman este Convenio en las fechas que aparecen frente a sus firmas.

Hecho en Washington, el día doce de junio de 1952, en los idiomas español, inglés, francés y japonés, siendo todos de igual autenticidad.

以上の証拠として、下名は、正當に委任を受け、その署名に対応して掲げる日に各自の政府のため、この協定に署名した。
千九百五十二年六月十二日にワシントンで、ひとしく正文である英語、フランス語、スペイン語及び日本語により作成した。

FOR ARGENTINA:
POUR L'ARGENTINE:
POR LA ARGENTINA:
アルゼンティンのために

FOR AUSTRALIA:
POUR L'AUSTRALIE:
POR AUSTRALIA:
オーストラリアのために

PERCY C. SPENDER.
12th August, 1952.

FOR THE KINGDOM OF BELGIUM:
POUR LE ROYAUME DE BELGIQUE:
POR EL REINO DE BELGICA:
ベルギー王国のために

SILVERCRUYS.

July 1st, 1952.

FOR BOLIVIA:
POUR LA BOLIVIE:
POR BOLIVIA:
ボリヴェアのために

FOR BRAZIL:
POUR LE BRESIL:
POR EL BRASIL:
ブラシルのために

FOR CAMBODIA:
POUR LE CAMBODGE:
POR CAMBODGE:
カンボディアのために

NONG KINNY.

13 août 1952.

FOR CANADA:
POUR LE CANADA:
POR EL CANADA:
カナダのために

H. H. WRONG.

June 13th, 1952.

FOR CEYLON:
POUR CEYLAN:
POR CEILAN:
セイロンのために

G. C. S. COREA.

June 16th, 1952.

FOR CHILE:
POUR LE CHILI:
POR CHILE:
チリのために

F. NIETO DEL RIO.
August 8th, 1952.

FOR COLOMBIA:
POUR LA COLOMBIE:
POR COLOMBIA:
コロンビアのために

FOR COSTA RICA:
POUR COSTA-RICA:
POR COSTA RICA:
コスタ・リカのために

FOR CUBA:
POUR CUBA:
POR CUBA:
キューバのために

AURELIO F. CONCHESO.
August 15, 1952.

FOR THE DOMINICAN REPUBLIC:
POUR LA REPUBLIQUE DOMINICAINE:
POR LA REPUBLICA DOMINICANA:
ドミニカ共和国のために

DR. L. F. THOMEN.
June 12, 1952.

FOR ECUADOR:
POUR L'EQUATEUR:
POR EL ECUADOR:
エクアドルのために

FOR EGYPT:
POUR L'EGYPTE:
POR EGIPTO:
エジプトのために

FOR EL SALVADOR:
POUR LE SALVADOR:
POR EL SALVADOR:
サルヴァドルのために

FOR ETHIOPIA:
POUR L'ETHIOPIE:
POR ETIOPIA:
エチオピアのために

FOR FRANCE:
POUR LA FRANCE:
POR FRANCIA:
フランスのために

H. BONNET.

24 juillet, 1952.

FOR GREECE:
POUR LA GRECE:
POR GRECIA:
ギリシャのために

A. G. POLITIS.

June 20th, 1952.

FOR GUATEMALA:
POUR LE GUATEMALA:
POR GUATEMALA:
グアテマラのために

FOR HAITI:
POUR HAITI:
POR HAITI:

ハイティ のために

FOR HONDURAS: ⑥
POUR LE HONDURAS:
POR HONDURAS:

ホンデュ ラスのために

FOR INDONESIA:
POUR L'INDONESIE:
POR INDONESIA:

インドネシアのために

FOR IRAN:
POUR L'IRAN:
POR IRAN:

イランのために

FOR IRAQ:
POUR L'IRAK:
POR IRAK:

イラークのために

FOR LAOS:
POUR LE LAOS:
POR LAOS:

ラオスのために

FOR LEBANON:
POUR LE LIBAN:
POR EL LIBANO:
レバノンのために

FOR LIBERIA:
POUR LE LIBERIA:
POR LIBERIA:
リベリアのために

C. L. SIMPSON.
5th August, 1952.

FOR THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG:
POUR LE GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG:
POR EL GRAN DUCADO DE LUXEMBURGO:
ルクセンブルグ大公国のために

FOR MEXICO:
POUR LE MEXIQUE:
POR MEXICO:
メキシコのために

RAFAEL DE LA COLINA.
11 de agosto de 1952.

FOR THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS:
POUR LE ROYAUME DES PAYS-BAS:
POR EL REINO DE HOLANDA:
オランダ王国のために

641

FOR NEW ZEALAND:
POUR LA NOUVELLE-ZELANDE:
POR NUEVA ZELANDIA:

ニュー・ゼーランドのために

L. K. MUNRO.

June 19, 1952.

FOR NICARAGUA:
POUR LE NICARAGUA:
POR NICARAGUA:

ニカラグアのために

FOR THE KINGDOM OF NORWAY:
POUR LE ROYAUME DE NORVEGE:
POR EL REINO DE NORUEGA:

ノールウェー王国のために

FOR PAKISTAN:
POUR LE PAKISTAN:
POR PAKISTAN:

パキスタンのために

MOHAMMAD ALI.

16th July, 1952.

FOR PANAMA:
POUR LE PANAMA:
POR PANAMA:

パナマのために

FOR PARAGUAY:
POUR LE PARAGUAY:
POR PARAGUAY:

パラグアイのために

FOR PERU:
POUR LE PEROU:
POR PERU:
ペルーのために

FOR THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES:
POUR LA REPUBLIQUE DES PHILIPPINES:
POR LA REPUBLICA DE FILIPINAS:
フィリピン共和国のために

FOR SAUDI ARABIA:
POUR L'ARABIE SAOUDITE:
POR ARABIA SAUDITA:
サウジアラビアのために

FOR SYRIA:
POUR LA SYRIE:
POR SIRIA:
シリアのために

FOR THE REPUBLIC OF TURKEY:
POUR LA REPUBLIQUE DE TURQUIE:
POR LA REPUBLICA DE TURQUIA:
トルコ共和国のために

FERIDUN C. ERKIN.

July 18, 1952.

FOR THE UNION OF SOUTH AFRICA:
POUR L'UNION SUD-AFRICAINE:
POR LA UNION SUDAFRICANA:
南アフリカ連邦のために

FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND:

POUR LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD:

FOR EL REINO UNIDO DE LA GRAN BRETANA E
IRLANDA DEL NORTE:

グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国のために

OLIVER FRANKS.

July 14th, 1952.

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:

POUR LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

FOR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA:

アメリカ合衆国のために

DEAN ACHESON.

June 19, 1952.

FOR URUGUAY:

POUR L'URUGUAY:

FOR EL URUGUAY:

ウルグァイのために

FOR VENEZUELA:

POUR LE VENEZUELA:

FOR VENEZUELA:

ヴェネズエラのために

FOR VIET NAM:

POUR LE VIET-NAM:

FOR VIET-NAM:

ウイエトナムのために

FOR JAPAN:

POUR LE JAPON:

FOR EL JAPON:

日本国のために

RYUJI TAKEUCHI.

June 12, 1952.

PRINTED AND PUBLISHED BY HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2 423 Oxford Street, LONDON, W.1

P.O. Box 569, LONDON, S.E.1

13a Castle Street, EDINBURGH, 2 1 St. Andrew's Crescent, CARDIFF

39 King Street, MANCHESTER, 2 Tower Lane, BRISTOL, 1

2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3 80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1952

Price 9d. net

PRINTED IN GREAT BRITAIN